

references stated in the bid data sheet.

d- Notice of "Not to open before the Bids opening date" as per sub-Para 27-1/Instructions to Bidders.

23-3- The Buyer shall not be held responsible for any lost or opened Bid that is not closed, sealed and marked as required.

## 24-Deadline for Submitting of the Bids

24-1- The Buyer shall receive the Bid at the specified address on the date and time specified in the bid data sheet.

24-2- The Buyer has the right to extend to the Bidding deadline by amendment of documents as per article 8/Instructions to Bidders; in this event the rights and obligations of the Buyer and the Bidder shall be extended according to the new date.

## 25-Late Bids

25-1- The Employer shall not accept any Bid delivered after the Deadline as per Para 24/Instructions to Bidders. Accordingly, any Bid received after the specified period shall be considered "Late", rejected and returned

## 26- Withdrawing, Replacing and Amending of Bids

26-1- The Bidder may withdraw, replace or amend its Bid after its submission by sending a written notice as per article 10/Instructions to Bidders, provided that the notice shall be signed by the authorized person and accompanied with a copy of the as per Para 22-2/Instructions to Bidders. And the notices on the substitution or withdrawal shall be attached to the official authorization. All written notices shall:

a- Be submitted as per Para 22 and 23/Instructions to Bidders. The envelope shall be marked as Withdrawing, Replacing or Amending.

b- Be received by the Buyer before the tender deadline as per Para 24/Instructions to Bidders.

26-2- Bid to be withdrawn as Para 26-1/Instructions to Bidders shall be returned to the Bidder unopened.

26-3- The Bidder may not withdraw, substitute or amend the Bid with the period between the tender deadline and the expiry of Bid's validity as specified in the bid data sheet or any extension thereto.

## 27- Opening of Bids

27-1- The (Bids Opening Committee) shall open the Bids at the presence of the bidders or their authorized representatives in public session at the time

## ٢٤- الموعد النهائي لتسليم العطاءات

١-٢٤ يجب أن يستلم المشتري العطاءات على العنوان المحدد و في التاريخ والوقت المحددين في بيانات العطاء.

٢-٢٤ للمشتري الحق في تمديد الموعد النهائي لاستلام العطاءات عن طريق تعديل بيانات العطاء بما يتوافق مع المادة (٨) من "التعليمات لمقدمي العطاء". وفي هذه الحالة تمدد حقوق وواجبات المشتري ومقدم العطاء وفقاً للموعد الجديد.

## ٢٥- العطاءات المتأخرة

١-٢٥ لن يعتمد المشتري أيّاً من العطاءات التي تسلم بعد الموعد النهائي وفقاً للفقرة ٢٤ من التعليمات لمقدمي العطاء. وعليه، فإن أي عطاء يصل بعد الفترة المحددة يعتبر متأخراً ويجري رفضه واعادته إلى صاحبه دون فتحه.

## ٢٦- السحب والاستبدال وتعديل العطاءات

١-٢٦ لمقدم العطاء الحق في سحب أو استبدال أو تعديل العطاء بعد تسليمه، عن طريق إرسال إشعاراً تحريراً وفقاً للمادة (١٠) من "التعليمات لمقدمي العطاءات"، على أن يكون الإشعار موقع من شخص مخول وأن تكون مصحوب بنسخة من التحويل بموجب الفقرة (٢٢-٢) من "التعليمات لمقدمي العطاء". وترفق الإشعارات الخاصة بالاستبدال أو السحب بتحويل رسمي. إن جميع الإشعارات الخطية يجب أن:

(أ) تسلم وفقاً للفقرتين ٢٢ و ٢٣ من "التعليمات لمقدمي العطاءات" ويجب أن تحمل المغلفات إشارات تحدد محتواها بوضوح، "سحب"، "استبدال"، "تعديل"؛

(ب) تصل إلى المشتري قبل الموعد النهائي لغلق المناقصة وفقاً للفقرة ٢٤ من التعليمات لمقدمي العطاء.

٢-٢٦ في حالة العطاءات المطلوب سحبها وفقاً للفقرة (٢٦-١) من التعليمات لمقدمي العطاء فإنها تعاد غير مفتوحة لأصحابها.

٣-٢٦ لا يحق لمقدم العطاء سحب أو استبدال أو تعديل العطاء في الفترة ما بين الموعد النهائي لغلق المناقصة وانتهاء نفاذية العطاء المحددة في ورقة بيانات العطاء المحددة أو أي تمديد لاحق عليها.

## ٢٧- فتح العطاءات

١-٢٧ يجب على (لجنة فتح العطاءات) أن تقوم بفتح العطاءات بحضور مقدمي العطاءات أو ممثليهم المخولين في جلسة علنية في الوقت والمكان والتاريخ المحددة في بيانات العطاء، وفي حالة الموافقة على اعتماد العطاء إلكترونياً وبموجب الفقرة (٢٣-١)، يجب أن توضع الإجراءات الخاصة بفتح العطاءات المقدمة إلكترونياً في "ورقة بيانات العطاءات".

٢-٢٧ تفتح في البداية المغلفات التي تحمل كلمة "سحب" وتقرأ على الملأ، فيما يعاد المغلف الذي يحمل عرض العطاء المسحوب إلى صاحبه دون فتحه. ولا تعتبر رسالة السحب سارية المفعول إلا إذا كان هناك تحويل رسمي بذلك، كما يجب قراءة هذا التحويل على الملأ في جلسة فتح العطاءات. تفتح بعدها المغلفات التي تحمل كلمة "استبدال" وتقرأ على الملأ ويتم استبدالها بعرض العطاء الأول الذي يتم إرجاعه إلى

and places specified in the bid data sheet. According to Para 23-1, the procedures regarding opening the electronically submitted bids shall be referred to in the bid data sheet.

27-2- The envelopes marked as Withdrawal shall be first opened and read to the public; the envelope containing the withdrawn Bid shall be returned to the Bidder unopened. The withdrawal letters shall not be considered valid unless there's an official authorization therefore; such authorizations shall also be read publicly during the bids opening session. Thereafter, the envelopes marked as Substitutions shall be opened and read publicly and shall be substituted with the original Bid which shall be returned to the Bidder unopened. No Bid shall be amended unless there's a letter of substitution stating an official authorization that is read publicly in the opening session. The envelopes marked as Amendments shall be opened and read publicly; no amendments shall be adopted unless there's a written letter thereof stating an official authorization. Only the bids opened and read during the bids opening session shall enter into competition and evaluation.

27-3- The envelopes shall be opened one by one; the name of Bidder shall be read, whether there's an amendment notice shall be stated, the prices offered and discounts and alternative bids shall be read. Also, shall be mentioned the Bid's security, if required, and any other details which the Bids Opening Committee deems necessary to mention. Only discounts and alternative bids read publicly in these sessions shall enter the competition and evaluation. No Bid mentioned in the bids opening session, other than the Late Bid as per Para 25-1/Instructions to Bidders, shall be rejected.

27-4- The Bids Opening Committee shall set up a minutes of the bid opening session which shall at minimum contain the name of Bidder, whether the Bid has been withdrawn, substituted or amended, Bid Price as per each part if required, to include any discounts and alternative proposals if applicable, whether the Bid security is included if applicable. The Buyer shall require the Bidders present to sign the minutes of bids opening session. All bidders who submitted bids before the deadline shall receive a copy of the bids opening session's minutes. Also, the information in the minutes shall be published on the website.

## E- Evaluating and Comparing Bids

صاحبه دون فتحه. ولا يسمح بإجراء التعديل إلا في حالة وجود رسالة استبدال تحمل تخويلاً رسمياً تقرأ على الملأ في جلسة الافتتاح. تفتح المغلفات التي تحمل كلمة "تعديل" وتقرأ على الملأ، ولا يعتمد التعديل إلا إذا كانت هناك رسالة مكتوبة به تحمل تخويلاً رسمياً. و أن المغلفات التي فتحت وقرأت خلال جلسة فتح العطاءات وحدها هي التي تدخل في المنافسة و التقييم.

٢٧-٣ تفتح المغلفات واحداً تلو الآخر، حيث يقرأ اسم مقدم العطاء، ويذكر فيما إذا كانت هناك مذكرة تعديل، وتقرأ الأسعار المقدمة بما فيها الحسومات والعروض البديلة، ويذكر ضمان العطاء إذا كان مطلوباً، وأية تفاصيل أخرى ترى لجنة فتح العطاءات أن من المناسب ذكرها. وأن الحسومات والعطاءات البديلة التي تقرأ على الملأ الجلسة هي وحدها التي تدخل في المنافسة و التقييم. و لا يجوز رفض أي من العطاءات المذكورة خلال جلسة فتح العطاءات باستثناء العطاءات المتأخرة، وفقاً لما هو مذكور في الفقرة (٢٥-١) من التعليمات لمقدمي العطاء.

٢٧-٤ يجب أن تهيء لجنة فتح العطاءات سجلاً لجلسة فتح العطاءات يتضمن بالحد الأدنى اسم مقدم العطاء وفيما إذا كان هناك سحب أو استبدال أو تعديل، و عرض السعر بحسب الاجزاء إذا كان هذا ممكناً، بما في ذلك الحسومات والعروض البديلة إذا كان مسموحاً بها، كذلك وجود أو عدم وجود ضمان العطاء إذا كان مطلوباً. يطلب المشتري من ممثلي مقدمي العطاء الحاضرين للجلسة التوقيع على سجل فتح العطاءات. وتوزع نسخة من محضر جلسة فتح العطاءات على جميع مقدمي العطاءات الذين سلموا عطاءاتهم في الوقت المحدد، كما تنشر المعلومات الموجودة في السجل على الموقع الإلكتروني .

## هـ. تقييم ومقارنة العطاءات

### ٢٨- السرية

٢٨-١ لا يتم الإفصاح عن المعلومات المتعلقة بالتدقيق و التقييم و المقارنة و التأهيل اللاحق و التوصية بإرساء العطاء للمقدمين، أو أي شخص آخر حتى تعلن نتائجها بشكل رسمي في اعلان إرساء العطاء.

٢٨-٢ إن أية محاولة من مقدم العطاء للتأثير على جهة التعاقد (لجنة تقييم وتحليل العطاءات ) في عملية التدقيق والتقييم والمقارنة وإرساء العطاء تتسبب في استبعاد العطاء المقدم منه.

٢٨-٣ بغض النظر عن الفقرة (٢٨-٢) من التعليمات لمقدمي العطاء، على مقدم العطاء أن يخاطب المشتري تحريماً إذا أراد الاتصال به بشأن يتعلق بالعطاء، وذلك في الفترة الممتدة ما بين فتح العطاءات وحتى إرساء العطاء.

### ٢٩- توضيح العطاءات

٢٩-١ يحق لجهة التعاقد (لجنة تقييم وتحليل العطاءات ) بهدف المساعدة في تدقيق وتقييم ومقارنة العطاءات، أن يطلب من مقدم

## 28- Confidentiality

28-1- The information on the examining, evaluation, comparison and post-qualification of Bids and the recommendations on awarding the bid shall not be disclosed to the Bidders or any other person until the result thereof is announced officially in the bid's awarding announcement.

28-2- Any attempt by the Bidder to influence the contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) in the process of Bid's examining, evaluation, comparison and awarding the Bid may result in rejecting its Bid.

28-3- Notwithstanding Para 28-2/Instructions to Bidders, if any Bidder is interested in approaching the Buyer on any subject related to the Bid during the period between Bid Opening and awarding, it may conduct the same in writing.

## 29- Clarification of Bids

29-1- To facilitate the process of examining, evaluation and comparison of Bids, the contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) may ask the Bidder to clarify its Bid. Any clarification from the Bidder not in response to a question shall not be considered. The request for clarification and the answer thereto shall be made in writing. No demand, offer or permit of change in the price is allowed, unless this is intended for correcting computing errors discovered by the Buyer during the Bid's evaluation as per Para 31/Instructions to Bidders.

## 30- Bids Response

30-1- The Buyer's determination is adopted whether the Bid is in accordance with the contents of the Bid itself.

30-2- The compliant Bid is the Bid meeting all the terms, conditions and specifications stated in the tender documents without significant deviation, restriction or deletion. The significant deviation, restriction or deletion is:

a- Affects, in any way, the quality or performance of the commodities and services specified in the Contract.

b- Limits, in any way, in discordance with the tender documents, the Buyer's rights or the Bidder's obligations.

c- Affects, in the event of Buyer's acceptance of such significant reservation or

العطاء توضيح ما جاء بعطائه، ولا يعتمد أي توضيح بشأن العطاء إذا لم يطلب منها . و يجب أن يكون طلب التوضيح والإجابة عليه موثقاً تحريراً ، ولا يسمح بطلب أو تقديم أو السماح بتغيير الأسعار إلا إذا كان ذلك لتصحيح خطأ حسابي يكتشفه المشتري خلال عملية التقييم وفقاً للفقرة ٣١ من "التعليمات لمقدمي العطاء".

## ٣٠- استجابة العطاءات

١-٣٠ يعتمد قرار المشتري فيما إذا كان العطاء موافقاً للشروط على محتويات العطاء نفسه.

٢-٣٠ العطاء المستوفي للشروط هو العطاء المستوفي لجميع البنود والشروط والمواصفات المذكورة في وثائق المناقصة دون أي تغيير أو تحفظ أو حذف جذري. أن التغيير أو التحفظ أو الحذف الجذري هو الذي:

(أ) يؤثر بأية طريقة كانت على نوعية أو أداء السلع والخدمات المحددة في العطاء؛

(ب) يحد بأية طريقة كانت، وبما لا يتوافق ووثائق المناقصة، من حقوق المشتري أو واجبات مقدم العطاء؛

(ج) يؤثر في حالة قبول المشتري لهذا التحفظ أو التغيير الجذري على المنافسة مع المقدمين الآخرين.

٣-٣٠ يستبعد العطاء من المشتري إذا لم يستوف شروط العطاء ، ولا يسمح للمتقدم بأن يستوفي الشروط عن طريق تغيير أو حذف أو التحفظ على المعلومات المقدمة بعد جلسة الفتح العلني للعطاءات

## ٣١- عدم مطابقة المواصفات، الأخطاء والحذف

في حالة استيفاء العطاء للشروط الأساسية المطلوبة، تستطيع جهة التعاقد (لجنة تقييم وتحليل العطاءات ) أن تطلب من مقدم العطاء أن يسلم المعلومات أو الوثائق الضرورية، خلال فترة زمنية معقولة لتعديل النواقص التي لا تتعلق بالمادة الأساسية والمتعلقة بأغراض التوثيق. هذه النواقص أو الحذف يجب أن لا تتعلق بأي شكل من الأشكال بالأسعار المذكورة في العطاء . و يؤدي عدم تمكن مقدم العطاء من تسليم المعلومات المطلوبة إلى استبعاد عطائه .

٢-٣١ إذا استوفى العطاء جميع الشروط، يحق للمشتري تصحيح أية أخطاء حسابية حسب الشروط الآتية:

(أ) إذا كان هناك تعارض بين وحدة السعر وبين المجموع الاجمالي للبنود الذي ينتج عن ضرب وحدة السعر بالكميات ، تعتمد وحدة السعر ويصح المجموع، إلا إذا رأت لجنة تحليل العطاءات أن هناك خطأ في العلامة العشرية لوحدة السعر يحتسب عندها المجموع

deviation, the competition with other Bidders.

30-3- The Buyer shall disregard the Bid if it is non-compliant to the Bid Conditions. The Bidder is not allowed to comply with the conditions making deviation, deletion or restriction on the information submitted after the public bids opening session.

### 31- Non-Conformity of Specifications, Errors and Omitting

31-1- If the Bid is compliant to the required essential conditions, then the contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) may require the Bidder to submit any necessary information or documents well in advance to redress any deficiency not connected to the essential materials and related to the documentation. Such deficiency or deletion shall have no effect on the prices stated in the Bid in any way. Failure by the Bidder to submit the required information shall result in rejecting its Bid.

31-2- If the Bid is compliant to all conditions, then the Buyer shall have the right to correct any computing errors as per the following conditions:  
a- If there's great contradiction between the unit price and the line item amount obtained from multiplying the unit price by the quantity, the unit prices shall be adopted and the line item amount shall be corrected accordingly, unless, in the Bids Analysis Committee's opinion, there is a mistake in the decimal point of the units price then the amount shall be adopted and the unit price shall be corrected.

b- If there's error in the grand total of the line item amounts, the subtotals shall be adopted and the grand total shall be corrected.

c- If there's discrepancy between the in-writing and in-figure amount of any line item, the in-writing amount shall be adopted, unless there's a computing error in determining the amount; whereupon the in-figure amount shall be adopted according to the secondary Paragraphs (a) and (b) above.

31-4- If the winning Bidder does not consent to the corrections conducted by the contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids), the offers shall be disqualified and the Bid security related thereto shall be confiscated.

### 32- Initial Auditing of Bids

32-1- The contracting party (committee of

الاجمالي وتصحح وحدة السعر.

(ب) إذا كان هناك خطأ في ناتج عمليات جمع المبالغ الإجمالية لكل بند تعتمد هذه المبالغ الإجمالية ويصح المجموع.

(ج) إذا كان هناك تعارض بين الكلمات والأرقام في تحديد المبالغ تعتمد المبالغ المذكورة كتابة، إلا إذا كان المبلغ المذكور متعلقاً بخطأ حسابي. عند ذلك تعتمد القيمة الرقمية وفقاً للاحكام بموجب الفقرتين الثانية (أ) و (ب) اعلاه .

٤-٣١ إذا لم يوافق مقدم العطاء الفائز على التصحيحات التي تجريها جهة التعاقد (لجنة تقييم وتحليل العطاءات)، يفقد العرض أهليته، و يصادر ضمان العطاء الخاص به.

### ٣٢- التدقيق الأولي للعطاءات

تقوم جهة التعاقد (لجنة تقييم وتحليل العطاءات) بتدقيق العطاءات للتأكد أن جميع المستندات والوثائق المطلوبة في الفقرة ١١ من التعليمات لمقدمي العطاء موجودة، وللتأكد من اكتمال المعلومات الموجودة في الوثائق المسلمة.

٢-٣٢ يجب على جهة التعاقد (لجنة تقييم وتحليل العطاءات) أن تؤكد استلامها للمعلومات والمستندات الآتية:

(أ) صيغة العطاء، وفقاً للفقرة (١٢-١) من التعليمات لمقدمي العطاء.

(ب) جدول الأسعار وفقاً للفقرة (١٢-٢) من التعليمات لمقدمي العطاء.

(ج) ضمان العطاء وفقاً للفقرة ٢١ من التعليمات لمقدمي العطاء، إذا كان الضمان مطلوباً.

إذا لم تتوفر أي من هذه المعلومات أو المستندات يعتبر العطاء مستبعداً.

### ٣٣- تدقيق الشروط والبنود، والتقييم الفني

١-٣٣ تقوم جهة التعاقد (لجنة تقييم وتحليل العطاءات) بتدقيق العطاء لتتأكد من ان الشروط والبنود المحددة في شروط العقد العامة والخاصة قد تم قبولها من المتقدم دون أية تحفظات أو تغييرات جذرية.

٢-٣٣ تقوم جهة التعاقد (لجنة تقييم وتحليل العطاءات) بتقييم الجوانب الفنية للعطاء المقدم وفقاً للمادة (١٨) من التعليمات لمقدمي العطاء، للتأكد من أن جميع المتطلبات المحددة في الجزء السادس (جدول المتطلبات) موجودة دون أية تحفظات أو تغييرات مادية.

٣-٣٣ إذا قررت جهة التعاقد (لجنة تقييم وتحليل العطاءات) بعد تدقيق الشروط والبنود والتقييم الفني أن العطاء لا يستوفي الشروط المطلوبة بالفقرة ٣٠ من التعليمات لمقدمي العطاءات، يعتبر العطاء مستبعداً.

evaluating and analyzing the bids) shall examine the Bid to verify that all the documents required in Para 11/Instructions to Bidders are included and to verify that the information exist in the documents submitted are complete.

32-2- The contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) shall confirm its receipt of the following information and documents:

a- Form of contract, as per Para 12-1/Instructions to Bidders.

b- Price Table as per Para 12-2/Instructions to Bidders.

c- Bid's security as per Para 21/Instructions to Bidders, if required. If any of these information or documents is not available, the Bid shall be disregarded.

### 33- Auditing the Terms and Conditions and the Technical Evaluation

33-1- The contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) shall check the Bid to verify that the terms and conditions specified in the General and Special Conditions of the Contract are fulfilled by the applicant without any significant restrictions or deviations.

33-2- The contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) shall evaluate the technical aspect of the submitted Bid as per article 18/Instructions to Bidders to verify that all the requirements stipulated in part six: schedule of requirements are available without any material restrictions or deviations.

33-3- If the contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids), after checking the terms and the technical evaluation, decides that the Bid does not fulfill the conditions required in 30/Instructions to Bidders, the Bid shall be disregarded.

### 34- Conversion to Unified Currency

34-1- For the comparison and analysis purposes, the contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) shall convert the currencies of the prices of various Bid to the currency stated in the bid data sheet adopting the exchange rate

### ٣٤- التغيير الى عملة موحدة

١-٣٤ لا غرض المفاضلة والتقييم ، على جهة التعاقد (لجنة تقييم وتحليل العطاءات ) تحويل العملات لمبالغ العطاءات المختلفة الى العملة المحددة في ورقة بيانات ليعطاء باعتماد نسبة التحويل الصادرة من البنك المركزي بالتاريخ الذي تحدده "ورقة بيان العطاء" لتلك العملة.

### ٣٥- هامش الأفضلية لمقدمي العطاءات المحليين

١-٣٥ لا يتم اعتماد هامش للأفضلية للعطاءات المقدمة من قبل مقدمي العطاءات المحليين ، ما لم ينص على ذلك في ورقة بيانات العطاء، و عند ذلك يتم الإشارة الى القيمة المحددة للهامش في ورقة بيانات العطاء.

### ٣٦- تقييم العطاءات

١-٣٦ يجب أن تقوم جهة التعاقد (لجنة تقييم وتحليل العطاءات ) بتقييم جميع العطاءات التي وصلت إلى هذه المرحلة لتتأكد من أن مضمونها يستوفي الشروط المطلوبة.

٢-٣٦ تستخدم جهة التعاقد (لجنة تقييم وتحليل العطاءات ) في تقييم العطاءات جميع العوامل والأساليب والمعايير المحددة في الفقرة ٣٦ من التعليمات لمقدمي العطاء، ولا يسمح باستخدام أية أساليب أو معايير أخرى.

٣-٣٦ عند تقييم العطاء، على جهة التعاقد (لجنة تقييم وتحليل العطاءات) أن تأخذ بعين الاعتبار ما يأتي:

(أ) سعر العطاء المقدم وفقا للمادة (١٤)؛

(ب) تعديل الأسعار لأغراض تصحيح الأخطاء الحسابية وفقا للفقرة (٣-٣١) من التعليمات لمقدمي العطاء.

(ج) تعديل الأسعار الناجم عن الحسومات المقدمة وفقا للفقرة (٤-١٤) من التعليمات لمقدمي العطاء؛

(د) التعديلات الناجمة عن تطبيق معايير التقييم المحددة في الجزء الثالث من ورقة بيانات العطاء (التقييم ومعايير التأهيل).

٤-٣٦ يجب أن يشمل تقييم جهة التعاقد (لجنة تقييم وتحليل العطاءات ) للعطاء ، عوامل أخرى غير الأسعار وفقا للمادة (١٤) من التعليمات لمقدمي العطاء. هذه العوامل قد تكون متعلقة بصفات وأداء وشروط شراء السلع والخدمات. إن تأثير هذه العوامل، إن وجدت، يجب أن يوضح في الشروط المالية لتسهيل عملية المقارنة بين العطاءات، إلا إذا ذكر غير ذلك في الجزء الثالث (معايير التقييم والتأهيل) ان الالية والمعايير والاسس الخاصة بالمفاضلة هي تلك المشار اليها بالبند (٣-٣٦-د) .

٥-٣٦ اذا وردت في وثائق المناقصة الاحقية في التجزئة والسماح لمقدم العطاء بتقديم اسعاره لقائمة (الجزء) او اكثر من القوائم )

issued by the Central Bank of Iraq on the dates specified in the bid data sheet for that currency.

### 35-Margin of Preference

35-1- the Margin of Preference shall not adopted for the local bidders, unless stipulated in the bid data sheet, then, the specified value of the margin shall be indicated in the bid data sheet.

### 36-Evaluation of Bids

36-1-The contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) shall evaluate all the Bids that went through to this phase to verify that their contents fulfill the required conditions.

36-2-The contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) shall, in evaluation of Bids, employ all factors, methods and standards specified in Para 36/Instructions to Bidders. No other methods or standards may be employed.

36-3- In evaluating the Bid, the contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) shall consider the following:

a- Price of Bids submitted as per Article 14,  
b- Amendment of the prices for the purpose of correcting the computing errors as per 31-3/Instructions to Bidders.

c- Amendment of prices resulting from the discounts offered as per Para 14-4/Instructions to Bidders.

d- Amendments resulting from the application of evaluation criteria specified in part three: Evaluation and Prequalification Criteria in the bid data sheet.

36-4- The evaluation by the contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) shall include, in addition to the prices, other factors as per article 14/Instructions to Bidders. These factors may be related to the specifications, performance and conditions of acquisition of commodities and services. The effect of such factors, if any, shall be described in the financial conditions to facilitate comparison between the Bids, unless stated otherwise in S3: Evaluation and Prequalification Criteria and then the method, criteria and bases of outweighing shall be those referred to in 36-3-d.

36-5- If the bid data sheet permit parting and allow the Bidder to submit its prices for a table (part) or more from the tables (parts) constituting the general national tender, then the Buyer may contract with more than one supplier and the bids

الأجزاء) المكونة للمناقصة العامة الوطنية فيحق للمشتري التعاقد مع أكثر من مجزئ وتعتد عند ذلك معايير تقييم ومقارنه العطاءات المشار إليها في الفصل الثالث.

### ٣٧- مقارنة العطاءات

على جهة التعاقد (لجنة تقييم وتحليل العطاءات) أن تقارن بين مضمون جميع العطاءات المستوفية للشروط لتتمكن من تحديد العطاء الأقل سعراً ( المستجيب ماليا و فنيا واداريا ) وفقا للفقرة ٣٦ من التعليمات لمقدمي العطاء.

### ٣٨- التأهيل اللاحق لمقدمي العطاء

٣٨-١ على جهة التعاقد (لجنة تقييم وتحليل العطاءات ) أن تقرر بعد اختيار العطاء الأقل كلفة (والمستجيب ماليا و فنيا واداريا) فيما إذا كان مقدم العطاء مؤهلاً لتنفيذ العقد بصورة مرضية.

٣٨-٢ يصدر هذا القرار بعد تدقيق ومراجعة جميع الدلائل الموثقة لمؤهلات مقدم العطاء وفقا للفقرة ١٧ من "التعليمات لمقدمي العطاء".

٣٨-٣ في ضوء الفقرتين (٣٨-١) ، (٣٨-٢)، يعتبر التأهيل اللاحق لمقدم العطاء الفائز شرطا اساسيا لاحالة العطاء وفي حالة عدم استيفائه لشروط التأهيل المشار إليها اعلاه يتم استبعاده ودراسة العطاء الأقل كلفة الذي يليه.

### ٣٩- حق المشتري في رفض أو قبول أي عطاء

للمشتري الحق برفض أو قبول أي عطاء، كما أن له الحق بإلغاء المناقصة ورفض جميع العطاءات المقدمة في أي وقت قبل احالة العقد، دون تحمل أية مسؤولية قانونية تجاه المقدمين.

### ٤٠- معايير الاحالة العطاء

٤٠-١ يحال العطاء على مقدم العطاء الأقل كلفة والمستوفي للشروط الواردة في العطاء كافة وبعد التأكد من أهليته وقدراته على تنفيذ العقد بأفضل صورة ممكنه.

### ٤١- حق المشتري في تغيير الكميات وقت إحالة العطاء

٤١-١ يحتفظ المشتري عند احالة العطاء بحق تغيير الكميات

evaluationandcomparisoncriteria stated in chapter three shall be adopted.

### 37- Bids Comparison

The contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) shall compare the contents of all the compliant Bids in order to determine the lowest price Bid (that is financially and technically compliant) as per Para 36/Instructions to Bidders

### 38-Subsequent Qualifications to Bidders

38-1- the contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids), after selecting the lowest-cost Bid (that is financially, technically and administratively compliant), shall decide whether the Bidder is qualified to execute the contract satisfactorily.

38-2- Such decisions shall be passed after checking and reviewing all the documents proving the Bidder's qualifications as per Para 17/Instructions to Bidders.

38-3- In light of 38-1 and 38-2, post qualification of the winning Bidder is considered a basic condition for awarding the bid; if it is not compliant to the qualification conditions referred to above, it shall be disregarded and the next lowest-cost Bid shall be considered.

### 39-Buyer's Right to Accept or Reject any Bid

39-1- The Buyer has the right to accept or reject any bid. Also it has the right to cancel the tender and reject all bids submitted any time before awarding the bid without being held liable towards the Bidders.

### F- Awarding the Bid

#### 40- Awarding Criteria

40-1- The bid shall be awarded to the lowest-cost Bid that is compliant to all the conditions stated in the Bid, after verifying its qualification and ability to execute the contract in the best possible way.

#### 41-Buyer's Right to Change the Quantities upon Awarding the Tender

41-1- The Buyer, upon awarding the bid, shall reserve the right to change (increase or decrease) the quantities specified in chapter six: schedule of requirements, provided that the changes shall not exceed the rates specified in the bid

المحددة الفصل السادس (جدول المتطلبات)، سواء بالزيادة أو النقصان، على أن لا يتجاوز التغيير النسب المحددة في ورقة بيانات العطاء، ودون أي تغيير في وحدة السعر أو أية شروط أخرى مذكورة في وثائق المناقصة.

### ٤٢- التبليغ بإحالة العطاء

١-٤٢ على المشتري قبل انتهاء فترة نفاذية العطاء ان يبلغ مقدم العطاء الفائز تحريراً بأنه قد تم قبول عطائه.

٢-٤٢ بمجرد صدور كتاب القبول لمقدم العطاء الفائز، على المشتري اشعار مقدمي العطاءات غير الفائزين بذلك واعلامهم بسبب عدم فوزهم واطلاق ضمان العطاء المقدمة منهم عدا ما نصت عليه الفقرة (٥-٤٢) لاحقاً .

٣-٤٢ كذلك حال صدور كتاب القبول، على المشتري نشر نتائج التحليل للعطاءات في موقعه الالكتروني متضمنة ما يأتي:

ا. اسماء مقدمي العطاءات الذين ساهموا بتقديم عطائهم.

ب. مبالغ العطاءات كما قرئت عند فتح العطاءات.

ج. اسماء مقدمي العطاءات ومبالغ عطائهم بعد التحليل.

د. اسماء مقدمي العطاءات المستبعدة و اسباب الاستبعاد.

هـ. اسم مقدم العطاء الفائز ومبلغ عطائه ومدة التنفيذ اضافة الى خلاصة لوصف العمل المشمول بالعقد .

٤-٤٢ يعتبر خطاب قبول العطاء عقداً ملزماً لحين توقيع العقد الرسمي.

٥-٤٢ لحين تقديم مقدم العطاء الفائز لضمان حسن الاداء بموجب المادة (٤٤) وتوقيعه للعقد ، يقوم المشتري بالاحتفاظ بضمان العطاء لمقدمي العطاءات المرشحين بالمرتبتين الثانية و الثالثة.

### ٤٣- توقيع العقد

بعد إرسال "خطاب قبول العطاء" مباشرةً يجب على المشتري أن يرسل لمقدم العطاء صيغة العقد الرسمية وشروط العقد الخاصة.

٢-٤٣ على مقدم العطاء الفائز و خلال مدة لا تزيد عن (١٤) يوماً أو تسعة وعشرون (٢٩) يوماً متضمنة مدة الإنذار من تاريخ استلام كتاب القبول او بعد انتهاء فترة الطعن أن يوقع صيغة العقد ويثبت تاريخه ويعيده إلى المشتري ما لم ينص على خلاف ذلك في ورقة بيانات العطاء وبخلافه يتحمل المجهز الآثار القانونية المنصوص عليها في تعليمات تنفيذ العقود الحكومية النافذة.

٣-٤٣ اضافة الى ما نصت عليه الفقرة (٢-٤٣) من تعليمات الى مقدمي العطاءات المشار اليها اعلاه ، اذا لم يتم توقيع العقد بسبب يعود الى معوقات خاصة بالمشتري او بلد المشتري فلا يكون مقدم العطاء ملزماً بعطائه كذلك في حالة ظهور مثل هذه المعوقات بتعليمات صادرة من بلد تجهيز المواد او السلع او الانظمة او

datasheetandwithoutany change totheunit prices or anyother conditionsstipulatedinthetender documents.

## 42-Notification of Awarding the Bid

42-1- TheBuyershall, beforetheexpiry ofBid'svalidity, shallnotifythe winning Bidder withaccepting its Bid in writing.

42-2- Soonafterissuingtheacceptance lettertothewinning Bidder, the Buyershallnotify thenon-winningBidderstherewithstatingthe reasonsfortheir failureandreleasingtheirBidguaranteesubmitted, except for what is stipulatedin42-5 hereafter.

42-3- Also, soon after issuing the acceptance letter, the Buyershall publishtheresultsofBids analysis onits website, to include the following:

- a- Names ofBidders whoparticipatedinbidding.
- b- Prices ofBidsasread upon opening the Bids.
- c- Names ofBiddersandtheir Bidspricesafteranalysis.
- d- Name ofdisregarded bidders andreasonsfordisregarding.
- e- Thenameofwinning Bidder, itsBidprice andtheperiodofexecution, plus asummarydescription ofworks coveredbythecontract.

42-4- Bid'sacceptancelettershall beconsidered abindingcontractuntila formal contract is signed.

42-5- Untilthewinning Bidder submitsa performanceguarantee asperArticle44 andsignsthecontract, theBuyerholdstheBids guarantees ofthe secondand thirddominatedBidders.

## 43- Signing the Contract

43-1- SoonaftertheBidacceptanceletterissent, theBuyershall send to the winning Bidder with the Form of Contract and the Special Conditionsof theContract.

43-2- the winning bidder, in a period not exceeding (14) days or twenty nine (29) days including the warning period from the date of receiving the letter of acceptance after the end of appeal period, has to sign the contract text and fix its date and return it to the buyer, unless it is stipulated otherwise in bid data sheet; otherwise the supplier shall bear the legal consequences stipulated in the prevailing instructions of executing the government contracts.

43-3- Inadditiontothestipulationsof43-2/ InstructionstoBiddersabove, if thecontractis notsignedduetoobstaclesbytheBuyerorthe Buyer'scountry, theBidder shallnotbe bound by itsBid. Also ifsuch

الخدمات فلا يكون مقدم العطاء ملزماً بعطائه ايضاً .  
على مقدم العطاء عند التقدم بطلب اعفائه من التزاماته ان يثبت ويقنع المشتري بان عدم توقيع العقد لم يكن بسبب اهماله او اخلاله في انجاز اية مسائل شكلية مطلوبة بموجب شروط العقد العامة وانه قد تقدم بطلب الحصول على الاجازات والتخويلات الضرورية لتصدير المواد او السلع او الانظمة او الخدمات .

## ٤٤ - ضمان حسن الاداء

٤٤-١ على مقدم العطاء اذا كان مطلوباً بموجب الشروط العامة والخاصة للعقد ، أن يؤمن خلال ٢٩ يوماً من إرساء العطاء بضمناها مدة الإنذار ضمان حسن الاداء ، ما لم ينص على خلاف ذلك في ورقة بيانات العطاء. وعليه أن يستخدم نموذج ضمان حسن الاداء الموجود في الفصل التاسع (نماذج العقد)، أو أي نموذج آخر مقبول من المشتري. يتعين على المشتري إبلاغ جميع مقدمي العطاءات باسم المقدم الفائز بالعطاء و اطلاق ضماناتهم بحسب الفقرة (٤٢-٤) من التعليمات لمقدمي العطاء.

٤٤-٢ يعتبر اخفاق مقدم العطاء الفائز في تقديم ضمان حسن الاداء أو توقيع العقد سبباً كافياً لإلغاء الإرساء ومصادرة ضمان العطاء. وفي هذه الحالة يحق للمشتري أن يرسي العطاء على مقدم العطاء الذي يليه والمستوفي لجميعالشروط المطلوبة ويستطيع تنفيذ بنود العقد بأفضل صورة ممكنة. وللمشتري اتخاذ الاجراءات اللازمة لتحميل الناكل الفرق بين سعري العطاءين.



obstacles are stated in instructions from the country of provision of commodities, systems or services, the Bidder shall not be bound by its bid. The Bidder, upon applying for exemption from its obligations, shall prove to and convince the Buyer that its failure to sign the contract is not attributable to omission or violation from its part in performing any formal matters required under the General Conditions of the Contract and that it has applied for the permits and authorizations required for exporting the commodities, systems or services.

#### **44- Good Performance Guarantee**

44-1- The Bidder, if required under the General Conditions of the Contract, shall, within 29 days as of the date of awarding the bid, including the warning period, provide a good performance guarantee, unless the bid data sheet states otherwise. It shall use the form of good performance guarantee in chapter nine: contract forms or any other form accepted by the Buyer. The Buyer shall notify all Bidders with the name of winning Bidder and release their guarantees as per 21-4/Instructions to Bidders.

44-2- Failure by the winning Bidder to submit the good performance guarantee or to sign the Contract shall be good reason for revoking the award and confiscating the Bid's guarantee. In such case, the Buyer shall have the right to award the Contract to the runner-up Bidder whose Bid is compliant to all the required conditions and is capable of executing the terms of Contract in the best possible way. The Buyer may take the necessary action to charge the party in default with the price difference.

Section Two: Bids Data Sheet		القسم الثاني: ورقة بيانات العطاء	
The following information on the goods to be provided shall be completed and annexed to and shall amend the conditions stipulated in the Instructions to Bidders. In the event of any contradiction, the texts in these information shall be amended		تكمل البيانات الآتية الخاصة بالسلع المراد تجهيزها وتلحق وتعديل الشروط الواردة في التعليمات لمقدمي العطاء . و في حالة وجود أي تعارض تعتمد النصوص الموجودة في هذه البيانات.	
Clause in Instructions to Bidders	A- General	أ - عام	رقم الفقرة في التعليمات لمقدمي العطاء
1-1	Purchaser's Name: Ministry of Oil/southern refinery company (SRC)	اسم المشتري: وزارة النفط / شركة مصافي الجنوب (شركة عامة)	1-1
1-1	Tender's Name and Number: <b>735/2022</b> <b>For Supply new complete prefabricated skid mounted feed R.O water pumping systems</b> Name and title of special tables (parts) constituting the tender (insert numbers and titles of tables – parts – of goods and related services. <b>N/A</b>	اسم ورقم المناقصة: ٢٠٢٢/٧٣٥ <b>تجهيز محطة ضخ مياه مسبقة التركيب لتغذية وحدة التحلية R.O</b> رقم وعنوان القوائم المتخصصة (الاجزاء) والتي تشكل المناقصة ( ادخل رقم وعنوان القوائم – الاجزاء - للسلع والخدمات المتصلة بها . لا تنطبق	1-1
2-1	Project's name and number in the Federal Budget: SRC Operational Budget	أسم ورقم المشروع في الموازنة الفدرالية: الموازنة التشغيلية لشركة مصافي الجنوب	١-٢
4-3	There's a list of the companies that are unqualified or banned from working with the Ministry of Planning and Developmental Cooperation /Government Public Contracts Department <a href="http://www.mop.gov.iq">http://www.mop.gov.iq</a>	توجد لائحة بأسماء الشركات غير المؤهلة أو الممنوعة من العمل لدى وزارة التخطيط / دائرة العقود العامة الحكومية <a href="http://www.mop.gov.iq">http://www.mop.gov.iq</a>	٣-٤
4-5	The Bidders shall prove their continuous qualification to the Buyer's satisfaction, according to reasonable qualification requirement 1. Certificate of incorporation (legalized by the Iraqi embassy for international suppliers). 2. chamber of commerce membership card and the identification documents of the manager (for local supplier only) 3. statement of approval to participate in tenders from tax authorities( for local suppliers) 4. Receipt of buying Tender	يجب على مقدم العطاء أن يقدم الوثائق الإضافية الآتية: لاثبات الاهلية ١- رسالة اعفاء ضريبي من الهيئة العامة للضرائب للمجهزين المحليين ٢- شهادة تاسيس مصدقة من السفارة العراقية للمجهزين الاجانب ٣- هوية غرفة تجارة والاوراق الثبوتية للمدير المفوض للمجهزين المحليين فقط تكون نافذة وقت التقديم ٤ - وصل شراء المناقصة	٥-٤
5-1	<b>country of origin</b> <b>بلد المنشأ</b> <b>Pump</b> :U.S.A / U.K / Canada / Germany / Netherlands / Switzerland / Austria / Belgium / France / Spain /Portugal /Finland /Sweden / Canada / Denmark / Italy /Czech Republic / Norway/ Japan / Australia . <b>Electrical Motor</b> : U.S.A /JAPAN / West Europe <b>Other parts</b> :European Countries / U.S.A / Japan/ canada		١-٥
5-3	<b>origin</b> : Country of origin: The term "origin" means the country from which the	بلد المنشأ : هو البلد الذي يتم فيه تصنيع المواد كما	٣-٥

	manufactured equipment from the countries mentioned in the above.(5-1)	مذكور في الفقرة اعلاه ( ١-٥ )	
	<b>B- Contents of Bidding Documents</b>	<b>ب. محتويات وثائق العطاء</b>	
7-1	For the purpose of clarification of Bid's objectives only, the Purchaser's address is: To : contract department / south refinery company Address: Republic of Iraq – Basra - shuaiba City: Basra Fax: 00964612929 country :republic of Iraq Email: contracts@src.gov.iq	لغرض توضيح اهداف العطاء فقط ، عنوان المشتري هو: الى: شركة مصافي الجنوب (شركة عامة ) // قسم العقود والمشتريات العنوان : الشعبية المدينة: البصرة / جمهورية العراق الرمز البريدي: هاتف: فاكس : 00964612929 البريد الالكتروني contracts@src.gov.iq	١-٧
7-1	Questions on the Bidding Documents shall be submitted to the Purchaser's contracting departments no later than 7 days before closing date	يجب ان تقدم الاستفسارات حول وثائق العطاء الى دوائر عقود المشتري في موعد اقصاه سبعة ايام قبل تاريخ الغلق	١-٧
	<b>C- Bid's Preparation</b>	<b>ج. إعداد العطاء</b>	
10-1	<b>Bid's Language: Arabic/ English</b>	<b>لغة العطاء: العربية / الانكليزية</b>	١-١٠
11-1(h)	The Bidder shall submit the following additional documents 1. technical specification 2. Predicted data sheet for pump & electrical motor 3. Predicted dimensional outline drawing (GA drawing ) 4. Predicted Cross sectional drawings for pump 5. Predicted Cross sectional drawings for mechanical seal 6. Coupling drawing 7. Skid dimensional outline drawing 8. part list	يجب على مقدم العطاء أن يقدم الوثائق الإضافية الآتية:	١-١١ (ح)
13-1	Alternative Bids Shall Notbe considered	العطاءات البديلة لا يسمح بها	١-١٣
14-5	the latest applicable versions of INCOTERMS Shall be adopted 2010	يعتمد الاصدار الاخير المعمول به للانكوترم ٢٠١٠	٥-١٤
14-6	The Bid prices offered by the Bidder are nonnegotiable	تكون اسعار العطاء المقدمة من مقدم العطاء عند تنفيذ العقد غير قابلة للتعديل	٦-١٤
14-7	The priced items in each special list (part) in the local competitive tender shall not be less than (100) % of the total items constituting such list. The price shall be valid at (100) % of the quantities stated next to each item of suchlists.	يجب ان لا تقل البنود المسعرة في كل قائمة (جزء) متخصصة من قوائم العطاء التنافسي الوطني عن ( 100 ) % من مجموع البنود المكونه لتلك القائمة. يجب ان يكون السعر نافذا بنسبة ( 100 ) % من الكميات المؤشرة ازاء كل بند من بنود المكونه لتلك القوائم.	٧-١٤
15-1	Prices shall be in the following currency US Dollar (USD) Euro. (EUR) Iraqi dinar (IQD) Japanese yen (JYP) Pound (GBP)	تكون الاسعار بالعملة الآتية الدينار العراقي (IQD) الدولار الامريكي(USD) اليورو الاوربي (EUR) الين الياباني (JYP) الباون الاسترليني(GBP)	١-١٥
18-3	The expected lifetime of goods [in view to provide spare parts] Not Applicable	الفترة الزمنية المتوقع أن تعمل فيها السلع [بهدف توفير قطع الغيار] لا تنطبق	٣-١٨
19-1-a	Authorization of the marketing Bidder's	تحويل الجهة المصنعة لمقدم العطاء	١-١٩ (أ)

	manufacturer not applicable	المجهاز غير مطلوبة	
19-1-b	After sale services :Not Applicable	خدمات ما بعد البيع غير مطلوبة	١-١٩ (ب)
20-1	Bid's validity <b>120 days</b>	مدة نفاذ العطاء 120 يوماً	١-٢٠
20-3	The contracts, in which it is not permitted to adjust prices, and in case of delay in issuing the award decision for a period exceeding ( 14) days after the date initial bid expiry date, the prices are to be reviewed and adjusted , insert <b>non applicable</b>	في العقود التي لا يسمح فيها بمراجعة وتعديل الاسعار ، وفي حالة تاخر صدور قرار الاحالة فترة تزيد عن ( 14) يوماً على تاريخ نفاذ العطاء الابتدائي فنتم مراجعة وتعديل الاسعار . لا ينطبق	3-20
21-1	Bid's security is : required	ضمان العطاء : مطلوب.	١-٢١
21-2	<b>The Bid's price is</b> 10,900\$	<b>يجب أن يكون مبلغ ضمان العطاء</b> \$ ١٠,٩٠٠.	٢-٢١
21-2 a&b&f	Shall be submitted in the form of (bank's letter of guarantee or certified check or a Bank Transfer), directed to our company (SRC), and shall have: <b>Name and Number of Tender</b> . The guarantee shall be issued from a recognized bank in The Central Bank of Iraq. It shall be valid for <b>(28 days)</b> after the Bid's validity.	تقديم تامينات اولية ( صك مصدق او خطاب ضمان او سفتجة ) لامر شركتنا ويتضمن الاشارة فيه الى رقم واسم المناقصة على ان لا تقل مدة نفاذيتها عن ٢٨ يوماً من مدة نفاذية العطاء عن طريق مصرف عراقي معتمد لدى البنك المركزي العراقي	١٢-٢١، ب و
21-7	In the event the Bidder conducts anything stated in (a) or (b) of this clause, the Buyer shall have the right to declare that the Bidder is unqualified and to suspend its participation in tenders for a period of THREE YEARS	في حالة قيام مقدم العطاء ياي من الاعمال المذكورة في البندين (أ) او (ب) من هذه الفقرة فللمشتري الحق في اعلان عدم اهلية مقدم العطاء وتعليق مشاركته في المناقصات المدة ثلاث سنوات .	٧-٢١
22-1	In addition to the original contract, the number of copies is ONE AND ONE ON CD	اضافة الى اصل العطاء يكون عدد النسخواحدة مع اخرى على قرص CD	١-٢٢
	<b>D- Bids' Submission and Opening</b>	<b>د. تسليم وفتح العطاءات</b>	
23-1-a	The Bidders are May Not send their Bids via email	لا يحق للمتقدمين تسليم عطاءاتهم عبر البريد الإلكتروني.	١-٢٣ (أ)
23-1-b	If the Bidders may submit their Bids electronically, Bids shall be submitted as follows: [insert description of submission procedures] N/A	إذا كان لمقدمي العطاءات حق تسليم عطاءاتهم إلكترونياً، يجري تسليم العطاءات كما يأتي: [أدخل وصف إجراءات التسليم] لا تنطبق	١-٢٣ (ب)
23-2-c	The inner and outer envelopes shall have the special additional marks Name and Number of Tender/ a brief description of goods/kind of Bid-TECHNICAL (OR) COMMERCIAL/ Date and Number of Bid/ The Company Name/ The Name and the signature of the person authorized to sign the Bid and Company's Stamp	يجب أن تحمل المغلفات الداخلية والخارجية العلامات الإضافية الخاصة (اسم ورقم المناقصة / مواصفات المناقصة / نوع العطاء / رقم وتاريخ العطاء / اسم الشركة واسم مخول الشركة وتوقيعه وختم الشركة) معنون الشركة مصافي الجنوب	٢-٢٣ (ج)
24-1	For the purpose of Bid's submission, the Purchaser's address is: To:CONTRACTS & PURCHASE DEPARTMENT -SOUTH REFINERIES COMPANY Address: AL SHUAIBA/ BASRA- REPUBLIC OF	لأغراض تسليم العطاء، عنوان المشتري هو: لأغراض تسليم العطاء، عنوان المشتري هو: شركة مصافي الجنوب شركة عامة العنوان: جمهورية العراق / البصرة / الشعبية	١-٢٤

	IRAQ Floor and room number: ROOM OF RECEIVING & OPENING Bids COMMITTEE City: Basra Bidding Deadline: [21/9/2022] Time: 12:00 AM BASRA LOCAL TIME	رقم الطابق والغرفة: الاستعلامات الرئيسية / غرفة استلام وفتح العطاءات الخارجية المدينة: البصرة الموعد النهائي لغلق المناقصة هو: ٢٠٢٢/٩/٢١ الوقت: الثانية عشر ظهرا بتوقيت البصرة المحلي	
27-1	Bids shall be opened in the following time and place: Address: AL SHUAIBA/ BASRA-REPUBLIC OF IRAQ Floor and room number: ROOM OF RECEIVING & OPENING BIDS COMMITTEE City: Basra Date: 21/9/2022 Time: 01:00 PM BASRA LOCAL TIME OR The Following Day	يتم فتح العطاء في المكان والزمان الآتيين: شركة مصافي الجنوب (شركة عامة) العنوان: جمهورية العراق / البصرة / الشعبية رقم الطابق والغرفة: غرفة استلام وفتح العطاءات الخارجية المدينة البصرة التاريخ ٢٠٢٢/٩/٢١ الوقت الواحدة بعد الظهر بتوقيت البصرة المحلي أو اليوم الذي يليه	١-٢٧
27-1	If it is allowed to submit Bids via email according to 23-1/Instructions to Bidders, Bids opening procedures shall be as follows: [Insert detail description of procedures] NotApplicable	إذا كان من المسموح تسليم العطاءات عبر البريد الإلكتروني وفقا للفقرة الفرعية (٢٣-١) من التعليمات لمقدمي العطاء، ستكون إجراءات فتح العطاءات كما يأتي: [أدخل الوصف المفصل للإجراءات] لا تنطبق	١-٢٧
	<b>E- Bids' Evaluation and Comparison</b>	<b>هـ- التقييم ومقارنة العطاءات</b>	
34-1	Prices submitted in other currencies shall be converted to their equivalent in : <b>US Dollar</b> Source of currency exchange : Bulletin of The Central Bank of Iraq Date of exchange rate : <b>The Opening Date of Tender</b>	الاسعار المقدمة بعملة اخرى تحول الى مايعادلها من : الدولار الامريكي مصدر تحويل العملة : حسب نشرة الاسعار للبنك المركزي العراقي تاريخ سعر التحويل : يوم فتح العطاءات	١-٣٤
35-1	Insert (it is to be adopted, not adopted)/ Margin of Preference as a factor in analyzing bids. If the limits of methodology are adopted In accordance with Instructions for Implementing Government Contracts No. (2),2014	هامش الأفضلية المحلية كعامل في تحليل العطاءات. إذا كان يعتمد حدد المنهجية : حسب تعليمات وضوابط تنفيذ العقود الحكومية رقم (٢) لسنة ٢٠١٤	١-٣٥
36-3-a	Evaluation and comparison shall be conducted on the bases of (items and parts) <b>The Bids shall be evaluated and compared on the basis of line item totals. If the priced table of a Bidder contained an un-priced item, then its price shall be considered as covered by the prices of other items. Also, if an item is not listed in the priced table in a compliant Bid, its average price in compliant prices shall be taken and added to the price of such Bid to determine its total cost for the</b>	يتم التقييم والمقارنة على اساس ( الفقرات او الاجزاء) يتم تقييم العطاءات ومقارنتها على اساس مجاميع الفقرات ( البنود) واذا ورد في جدول الاسعار لاحد مقدمي العطاءات فقرة غير مسعرة فيتم اعتبار سعرها مغطى ضمن اسعار بقية الفقرات الاخرى في البنود. كما في حالة عدم ادراج احد الفقرات في جدول الاسعار لاحد العطاءات المستجيبة سوف يتم اخذ معدل سعرها في العطاءات المستجيبة الاخرى ويتم اضافتها الى مبلغ هذا العطاء لتحديد كلفته النهائية لاغراض المقارنة السعرية للعطاءات.	٣-٣٦ ( أ )

	<b>purpose of price comparison between the Bids.</b>		
36-3-d	Evaluation shall be conducted using the criteria of Section three: Bids' Evaluation and Comparison: a- Deviation in supply times <b>no</b> b- Deviation in payment times <b>no</b> c- Cost of replaceable parts and spare parts for the purposes of maintenance and after sale service for the equipment stated in Bid <b>:yes</b> d- Availability of after sale service and spare parts in the country of buyer for the equipments offered in the Bid <b>no</b> e- Cost estimate for the purposes of operation and maintenance through operation lifetime of equipments <b>no</b> f-Performance and productivity of equipments provided <b>no</b>	يجري التقييم باستخدام المعايير الموجودة في الفصل الثالث (التقييم ومقارنة العطاءات):  ا- الانحراف في توقيتات التجهيز : لا ب- الانحراف في توقيتات الدفعات : لا ج- كلفة الاجزاء القابلة للاستبدال والمواد الاحتياطية لاغراض الصيانة وخدمات مابعد البيع للمعدات المذكورة في العطاء : نعم د - توفر خدمات ما بعد البيع والمواد الاحتياطية في بلد المشتري للمعدات المقدمة في العطاء : لا هـ - الكلفة المتوقعة لاغراض التشغيل والصيانة للعمر التشغيلي للمعدات : لا و- اداء وانتاجية المعدات المقدمة : لا	٣-٣٦ (د)
36-5	The Bidders' entitlement to submit their Bids as one part or more constituting the competitive public contracting (refer to Section three: Criteria of Evaluation and Comparison of Bids according to the adopted outweighing theory). N/A	أحقية مقدمي العطاءات في تقديم عطاءاتهم كجزء او اكثر ، المكونة للعطاء التنافسي العام (راجع الى الفصل الثالث معايير تقييم ومقارنه العطاءات لنظرية المفاضلة المعتمدة). <b>لا تنطبق</b>	٥-٣٦
	<b>f- Awarding of Tender</b>	<b>و. إرساء العطاءات</b>	
41-1	Upper limit of percentage permitted to increase the quantities in the same prices (20 % ) Upper limit of percentage permitted to decrease the quantities in the same prices (15 % )	الحد الاعلى للنسبة المئوية المسموح بها لزيادة كميات بنفس الاسعار ( 20 % ) الحد الاعلى للنسبة المئوية المسموح بها لتخفيض الكميات بنفس الاسعار ( 15 % )	١-٤١
43-2	Contract shall signed within 14 work days] as of the date of issuing the letter of acceptance	يتم توقيع العقد خلال ١٤ يوم عمل من تاريخ صدور كتاب القبول	٢-٤٣
44-1	A performance bond shall be submitted within 14 work days] as of the date of issuing the letter of acceptance	يتم تقديم ضمان حسن الاداء خلال ١٤ يوم عمل من تاريخ صدور كتاب القبول	١-٤٤

## Section Three: Evaluation and Qualification Criteria For the Contracts of Supplying Commodities

## القسم الثالث: معايير التقييم والمؤهلات لعقود تجهيز السلع

This Section supplements the Instructions to Bidders, contains the criteria employed by the Buyer/Bids Analysis Committee for the evaluation of the Bid and determines whether the required qualifications are fulfilled by the Bidder and other criteria shall not be used.

The Buyer may select the criteria it deems suitable for the execution of the supply process and it may enter the method it deems suitable by using the samples listed below or using another acceptable method.

### Contents

- 1- Evaluation criteria (36-3-d/Instructions to Bidders)
- 2- Multiple contracts (36-5/Instructions to Bidders)
- 3- Requirements for Subsequent Qualification (38-2/Instructions to Bidders)

يكمل هذا القسم التعليمات لمقدمي العطاء. ويحتوي على المعايير التي يستخدمها المشتري/ لجنة تحليل العطاءات لتقييم العطاء وتحديد في ما إذا كانت المؤهلات المطلوبة متوفرة لدى مقدم العطاء. ولن تستخدم أية معايير أخرى.

للمشتري أن يختار المعايير التي يراها مناسبة لتنفيذ عملية التجهيز، وله أن يدخل الصيغة التي يراها مناسبة باستخدام العينات المدرجة في أدناه، أو أن يستخدم صيغة أخرى مقبولة.

### المحتويات

١. معايير التقييم (التعليمات الى مقدمي العطاءات ٣٦-٣ د)
٢. العقود المتعددة ( التعليمات الى مقدمي العطاءات ٣٦-٥)
٣. متطلبات التأهيل اللاحق ( التعليمات الى مقدمي العطاءات ٣٨-٢)

## 1- Evaluation Criteria(36-3-d/InstructionstoBidders)

In evaluating a Bid, shall be considered, in addition to the Bid's price as per Para 14-6/InstructionstoBidders, one or more of the following factors stipulated in Para 36-3-d/InstructionstoBidders and 36-3-d/bid data sheet, employing the following methodological criteria:

### a- Delivery Schedule(asper the INCOTERMSreferred to in the bid data sheet)

The Commodities exist in the Schedule of Commodities shall be delivered within a reasonable period of time (i.e. after the primary date and before the deadline of delivery) as specified in section six: Delivery Schedule. No priority shall be given to the commodities delivered before the early time, and the Bids to deliver commodities after the deadlines shall be considered non-compliant. For the purposes of evaluation only, the prices of Bids that deliver commodities after the early delivery time as specified in S6: Delivery Schedule, if the bid data sheet stipulates the same, as stated in Para 36-6-d/bid data sheet.

### b- Amendment of Payment Schedule

Prices shall be submitted by Bidders as per the payment schedule referred to in the Special Condition of the Contract and the Bids shall be evaluated according to other rules specified in that schedule. Bidders are allowed to submit an alternative payment schedule and propose a discount to the prices quoted in their original Bid in the event their proposed alternative Bid is accepted. The Buyer shall have the right to take into account the proposed alternative payment schedule as well as the proposed discount percentage.

### c- Cost of the Essential Replaceable Parts and Compulsory Spare Parts and After Sale Services (insert one of the following alternatives)

1- The cost of compulsory spare parts, replaceable parts and after sales services according to

the list submitted by the supplier that are set up according to the instructions of manufacturer of commodities for maintenance purposes throughout the operation lifetime of the commodities referred to in Para 18-3/bid data sheet shall be added to the Bid price for the purpose of comparison and outweighing between the offers or 18-3.

2- The Buyer shall set up a list of the requirements of the highly consumable and high cost parts and the compulsory spare parts and estimated quantities during the primary operation periods specified in 18-3/bid data sheet. The Bidder shall price these and add

## ١. معايير التقييم ( تعليمات لمقدمي العطاءات (د) ٣-٣٦ )

يؤخذ بنظر الاعتبار عند تقييم عطاء ما من المشتري إضافة إلى سعر العطاءات استناداً إلى الفقرة (١٤-٦) من التعليمات إلى مقدمي العطاءات ، واحد أو أكثر من العوامل الأتية المنصوص عليها بالفقرة (د) ٣-٣٦ من التعليمات لمقدمي العطاءات و ٣-٣٦ (د) من ورقة بيانات العطاء باستخدام المعايير المنهجية الآتية:

### أ. جدول التسليم ( بموجب قواعد الانكوترم المشار إليها في ورقة بيانات العطاء

يفترض أن تسلم السلع الموجودة في جدول السلع خلال المدة الزمنية المقبولة (أي بعد الموعد الابتدائي للتسليم وقبل حلول الموعد النهائي) المحددة في الفصل السادس، (جدول التسليم). لن تعطى أفضلية للسلع المسلمة قبل الموعد المبكر، وستعامل العطاءات التي ستسلم السلع بعد الموعد النهائي على أنها غير مستجيبة. قد يتم لأغراض التقييم فقط تعديل أسعار العطاءات التي تسلم السلع بعد "الموعد المبكر للتسليم" المحدد في الفصل السادس، (جدول التسليم) إذا نص على ذلك في ورقة بيانات العطاء، كما موضح في الفقرة (٦-٣٦ د) من ورقة بيانات العطاء

### ب. تعديل جدول الدفعات

يتم تقديم الأسعار من مقدمي العطاءات بموجب جدول الدفعات المشار إليه في شروط العقد الخاصة ويتم تقييم العطاءات وفق الأسس المحددة في ذلك الجدول. يُسمح لمقدمي العطاء تقديم جدول دفعات بديل واقتراح تخفيض على الأسعار الواردة بعطائهم الأصلي في حالة القبول بالبديل المقترح من قبلهم. للمشتري الحق في الأخذ بنظر الاعتبار جدول الدفعات المقترح البديل كذلك نسبة التخفيض المقترحة على الأسعار.

### ج. كلفة الأجزاء الرئيسية القابلة للاستبدال والمواد الاحتياطية الإلزامية وخدمات ما بعد البيع ( ادخل احد البدائل الآتية)

د. ١. يتم إضافة كلفة المواد الاحتياطية الإلزامية والأجزاء القابلة للاستبدال وخدمات ما بعد البيع بموجب القوائم المقدمة من المجهز والمعدة وفق توصية الجهة المصنعة للسلع لأغراض الصيانة ولفترة العمر التشغيلي للسلع المشار إليه بالفقرة ١٨-٣ من ورقة بيانات العطاء إلى مبلغ العطاء لأغراض المقارنة والمفاضلة بين العروض أو (١٨-٣).

٢. يقوم المشتري بإعداد قائمة بالاحتياج للأجزاء السريعة الاستهلاك والعالية الكلفة والمواد الاحتياطية الإلزامية والكميات التخمينية خلال فترة التشغيل الأولى المحددة بالفقرة ١٨-٣ من ورقة بيان العطاء ويتم تسعيرها من مقدم العطاء وإضافتها إلى مبلغ العطاء لأغراض المقارنة فقط.



them to the contract price for comparison purpose only.

#### **d- Provision of After Sale Services for Commodities and Spare Parts in the Buyer's Country**

If Para 36-3-d/Bid Data Sheet stipulates that the Bidder shall offer the cost of providing after sale services, such as maintenance and provision of spare parts in the Buyer's country, the cost of such services shall be added to the contract price for comparison purpose.

#### **e- Planned Cost of Operation and Maintenance**

Shall be added as an amendment margin to the cost of operation and maintenance of commodities to be added to the contract price for comparison purpose only if the same is stipulated under Para 36-3-d&e. Such cost margin shall be specified according to the method referred to in the 36-3-d&e/Bid Data Sheet.

#### **f- Performance and Productivity of Equipment**

A margin of amendment of cost calculated on the basis of the performance and efficiency of commodities proposed by the Bidder in comparison with the efficiency and performance of the commodities referred to in the Bidding Documents, if the same is stipulated in Para 36-3-d&f/Bid Data Sheet according to the methods specified in the same clauses shall be added to the contract price for comparison purpose only.

#### **g- Any Further Criteria**

If it is required to add further criteria for out weighing and comparison, these shall be referred to in 36-3-d&g/Bid Data Sheet.

#### **2- Multiple Contracts (36-5/ Instructions to Bidders)**

The Buyer may award more than one Bid over the Bids submitted that offer the lowest value for a set of Bids (so that there's one Bid for each contract) which fulfills all the criteria required in the subsequent qualification phase (as referred to in Para 38-2/Instructions to Bidders of section three: "Requirements of Subsequent Qualification").

The Buyer shall:

a- Evaluate the Bid that fulfill the minimum limit of percentage specified in the Instructions to Bidders, only with respect to the items indicated in the special lists and the quantities indicated next to these items, as specified in Para 14-8/Instructions to Bidders

b- Shall be taken into account:

(1) Lowest cost Bids as to each special list

(2) Discount of price

for each special list and the method of application thereof

#### **٥. توفير خدمات ما بعد البيع للسلع والمواد**

##### **الاحتياطية في بلد المشتري**

إذا نصت الفقرة ٣٦-٣ (د) من ورقة بيانات العطاء على قيام مقدم العطاء بعرض كلفة لتأمين خدمات ما بعد البيع من صيانة وتأمين المواد الاحتياطية في بلد المشتري يتم إضافة كلفة هذه الخدمات الى مبلغ العطاء لأغراض المقارنة.

##### **هـ. الكلفة المخططة للتشغيل والصيانة**

إضافة هامش تعديل على كلفة التشغيل والصيانة للسلع تضاف الى مبلغ العطاء لأغراض المقارنة فقط إذا تم النص على ذلك بموجب الفقرة {٣٦-٣ (د) و (هـ)}. ويتم تحديد هامش الكلفة هذه بموجب المنهجية المشار إليها في ورقة بيانات العطاء بالفقرة {٣٦-٣ (د) و (هـ)}.

##### **و. اداء وانتاجية المعدات**

إضافة هامش تعديل في الكلفة محسوبة على اساس اداء وكفاءة السلع المقترحة من مقدم العطاء بالمقارنة مع كفاءة واداء السلع المشار إليها في وثائق العطاء إذا تم النص بذلك في الفقرة {٣٦-٣ (د) و (و)} من ورقة بيانات العطاء وفق المنهجية المحددة بالفقرة ذاتها الى مبلغ العطاء لأغراض المقارنة فقط.

##### **ز. اية معايير اضافية اخرى**

في حالة الحاجة الى اضافة معايير اخرى للمفاضلة والمقارنة تتم الإشارة إليها بالفقرة {٣٦-٣ (د) و (ز)} من ورقة بيانات العطاء.

#### **٢. العقود المتعددة (التعليمات لمقدمي العطاء ٣٦-٥)**

يحق للمشتري أن يقوم بإرساء أكثر من عطاء على العطاء المقدم الذي يعرض القيمة الأدنى لمجموعة من العطاءات (بحيث يكون هناك عقد واحد لكل عطاء) والذي يستوفي جميع المعايير المطلوبة في مرحلة التأهيل اللاحق (المشار إليها في القسم الثالث، الفقرة ٣٨-٢ من التعليمات لمقدمي العطاء "متطلبات التأهيل اللاحق").

على المشتري أن:

(أ) يقيم العطاء الذي يحقق الحد الأدنى للنسب المحددة بالتعليمات لمقدمي العطاء فقط فيما يتعلق بالفقرات المؤشرة بالقوائم المتخصصة والكميات المؤشرة ازاء تلك الفقرات وكما هو محدد بالفقرة ١٤-٨ من التعليمات لمقدمي العطاء (ب) ويأخذ بعين الاعتبار:

(١) العطاءات الأقل كلفة ازاء كل قائمة متخصصة

(٢) التخفيض في السعر لكل قائمة متخصصة، ومنهجية تطبيقه كما عرضها مقدم العطاء في عطائه.

as offered by the Bidder in its Bids.

### 3- Requirements of Subsequent Qualification (38-2/Instructions to Bidders)

After determining the lowest evaluated Bid as per sub-Para 37-1/Instructions to Bidders, the Buyer shall conduct the subsequent qualification procedure to the Bidder as per Para 38/Instructions to Bidders employing the specified requirements only.

While the requirements not covered by the text below shall not be used in the evaluation of the qualifications of Bidders.

a- Financial capability,

The Bidder shall submit documented evidence on its ability to meet the following financial requirements: [109,000\$ ],

b- Experience and technical capability,

The Bidder shall submit documented evidence on its ability to meet the requirements of technical experience listed below

**NOT APPLICABLE**

c- The Bidder shall submit documented evidence that the commodities it offers meet the following requirements applications:

**Submit a letter from the manufacturer proves that the appropriate required equipment required to use.**

### ٣. متطلبات التأهيل اللاحق (التعليمات لمقدمي العطاء ٣٨-٢)

بعد تحديد أقل العطاءات تقييماً وفقاً للفقرة الفرعية ٣٧-١ من التعليمات لمقدمي العطاء، يقوم المشتري بإجراءات التأهيل اللاحق لمقدم العطاء وفقاً للفقرة ٣٨ من التعليمات لمقدمي العطاء باستخدام المتطلبات المحددة فقط. أما المتطلبات غير المشمولة في النص أدناه، فلن تستخدم في تقييم مؤهلات مقدم العطاء.

(أ) القدرة المالية؛  
على مقدم العطاء أن يقدم أدلة موثقة تثبت قدرته على القيام بالمتطلبات المالية الآتية: ..\$109,000.....

(ب) الخبرة والقدرة الفنية؛  
على مقدم العطاء أن يقدم دليلاً موثقاً يوضح إمكانيته على تلبية متطلبات الخبرة الفنية المدرجة أدناه:

لا تنطبق

(ج) على مقدم العطاء أن يقدم دليلاً موثقاً يوضح أن السلع التي يعرضها تفي بمتطلبات الاستخدامات الآتية:

تقديم رسالة من الشركة المصنعة يثبت ان المعدات المطلوبة ملائمة للاستخدام المطلوب

## Section Four: Bid Forms

القسم الرابع: نماذج العطاء  
لعقود تجهيز السلع

### For the Contracts of Supplying Commodities

جدول النماذج

**Bidder's Information Form** خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.

**JV's Partners Information Form** خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.

**Bid Submission Form.** خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.

**Schedule Form of Prices** خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.

**Schedule of Prices: Commodities** .....47

**Schedule of Prices and Completion – Services related to the Contract.** خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.

**Bid Guarantee Form (Bank Guarantee)** خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.

**Authorization of the Manufacturing Party** خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.

نموذج معلومات مقدم العطاء

نموذج معلومات المشروع المشترك

نموذج أستمارة تقديم العطاء

جدول الأسعار: السلع

جدول الأسعار و الاكمال – الخدمات المتصلة بالسلع

ضمان العطاء (ضمان المصرفي)

تحويل الجهة المصنعة

## نموذج معلومات مقدم العطاء

### Bidder's Information Form

[The bidder shall fill out this form according to the information listed below. No amendment to this form shall be allowed, and no alternative shall be accepted]

Date: [Insert the Bid's submission date  
(day/month/year)]

Local competitive Bid's number: [Insert Bid's No.]

Page \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_

[على مقدم العطاء أن يملأ هذا النموذج وفقاً للتعليمات المدرجة في أدناه ، و لا يسمح بأي تعديل على هذا النموذج، ولا يقبل أي استبدال]

التاريخ: [أدخل تاريخ تسليم العطاء (اليوم/ الشهر/ السنة)]  
رقم العطاء التنافسي الوطني: [أدخل رقم العطاء]

صفحة \_\_\_\_\_ من \_\_\_\_\_ صفحة

1- Bidder's Legal Name: [Insert Bidder's
2- If the event of Joint Venture Bidder, the legal name of each partner: [Insert the legal name of each partner in theJV]
3- The country in which the Bidder is actually registered or it intends to be registered therein: [Insert country]
4- Bidder's registration year: [Insert registration year]
5- Bidder's official address in its country of registration: [Insert address]
6- Information of Bidder's authorized representative: Name: [Insert authorized rep's name] Address: [Insert authorized rep's address] Tel./Fax: [Insert authorized rep's tel. and fax] Email: [Insert authorized rep's email]
7- Attached photocopies of original documents: [Check as applicable] <input type="checkbox"/> The articles of incorporation of the company stated in 1 above, as per 4-1 and 4-2/Instructions to Bidders. <input type="checkbox"/> In the event of a JV bidder, shall be attached a letter of incorporation of the joint venture or a joint agreement as per 4-1/Instructions to Bidders. <input type="checkbox"/> In the event of a State owned organization, shall be submitted the documents proving the organization's legal and financial independence according to law, as per 4-5/Instructions to Bidders.

١. الاسم القانوني لمقدم العطاء: [أدخل اسم المقدم]
٢. في حالة كون مقدم العطاء مشروعاً مشتركاً، يجب إدراج الاسم القانوني لكل شريك: [أدخل الاسم القانوني لكل شريك في المشروع المشترك]
٣. الدولة المسجل فيها مقدم العطاء فعلاً أو تلك التي ينوي التسجيل فيها: [أدخل اسم الدولة]
٤. سنة تسجيل مقدم العطاء: [أدخل سنة التسجيل]
٥. العنوان الرسمي لمقدم العطاء في الدولة المسجل فيها [أدخل العنوان]
٦. معلومات عن الممثل المخول لمقدم العطاء الاسم: [أدخل اسم الممثل المخول] العنوان: [أدخل عنوان الممثل المخول] الهاتف/الفاكس: [أدخل رقم هاتف وفاكس الممثل المخول] البريد الإلكتروني: [أدخل البريد الإلكتروني للممثل المخول]
٧. مرفق نسخ عن الوثائق الأصلية من: [ضع إشارة بجانب الوثائق الأصلية المرفقة] <input type="checkbox"/> عقد تأسيس أو تسجيل الشركة المسماة في (١) اعلاه، وفق الفقرة الفرعية ٤-١ و ٤-٢ من التعليمات لمقدمي العطاء. <input type="checkbox"/> في حالة كون مقدم العطاء مشروعاً مشتركاً ، أرفاق رسالة تبين النية في إنشاء مشروع مشترك أو اتفاقية مشتركة، وفقاً للفقرة الفرعية ٤-١ من التعليمات لمقدمي العطاء. <input type="checkbox"/> في حالة كون المؤسسة مملوكة من الحكومة العراقية، تقدم وثائق تثبت استقلالية المؤسسة القانونية والمالية وفقاً لأحكام القانون ، وفقاً للفقرة الفرعية ٤-٥ من التعليمات لمقدمي العطاء.

## نموذج معلومات الشركاء في مشروع مشترك

### JV's Partners Information Form

[The Bidder shall fill out this form according to the instructions stated below] Date: [Insert the Bid's submission date (day/month/year)]

Local competitive Bid's number: [Insert Bid's No.]

Page \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_

[على مقدم العطاء أن يملأ هذا النموذج وفقاً للتعليمات المدرجة أدناه]

التاريخ: [أدخل تاريخ تسليم العطاء (اليوم/ الشهر/ السنة)]  
رقم العطاء التنافسي الوطني: [أدخل رقم العطاء]

صفحة \_\_\_\_\_ من \_\_\_\_\_ صفحة

1- Bidder's Legal Name: [Insert Bidder's
2- Legal Name of the Joint Venture, the legal name of each partner: [Insert the legal name of each partner in the JV]
3- The country in which the Bidder is actually registered or it intends to be registered therein: [Insert country]
4- Bidder's registration year: [Insert registration year]
5- Bidder's official address in its country of registration: [Insert address]
6- Information of Bidder's authorized representative: Name: [Insert authorized rep's name] Address: [Insert authorized rep's address] Tel./Fax: [Insert authorized rep's tel. and fax] Email: [Insert authorized rep's email]
7- Attached photocopies of original documents: [Check as applicable] <input type="checkbox"/> The articles of incorporation of the company stated in 1 above, as per 4-1 and 4- 2/Instructions to Bidders. <input type="checkbox"/> In the event of a State owned organization, shall be submitted the documents proving the organization's legal and financial independence according to the provisions of the Trade Law, as per 4-5/Instructions to Bidders.

١. الاسم القانوني لمقدم العطاء: [أدخل اسم المقدم]
٢. الاسم القانوني للمشروع المشترك: [أدخل الاسم القانوني لكل شريك في المشروع]
٣. الدولة المسجل فيها المشروع المشترك: [أدخل اسم الدولة]
٤. سنة تسجيل المشروع المشترك: [أدخل سنة التسجيل]
٥. العنوان الرسمي للمشروع المشترك في الدولة المسجل فيها: [أدخل العنوان]
٦. معلومات عن الممثل المخول للمشروع المشترك الاسم: [أدخل اسم الممثل المخول للمشروع المشترك] العنوان: [أدخل عنوان الممثل المخول للمشروع المشترك] الهاتف/الفاكس: [أدخل رقم هاتف وفاكس الممثل المخول للمشروع المشترك]
البريد الإلكتروني: [أدخل البريد الإلكتروني للممثل المخول للمشروع المشترك]
٧. مرفق نسخ عن الوثائق الأصلية من: [ضع إشارة بجانب الوثائق الأصلية المرفقة] <input type="checkbox"/> عقد تأسيس و تسجيل الشركة المسماة في (١) اعلاه، وفق الفقرة الفرعية ٤-١ و ٤-٢ من التعليمات لمقدمي العطاء. <input type="checkbox"/> في حالة كون المؤسسة مملوكة من الحكومة العراقية، تقدم وثائق تثبت استقلالية المؤسسة القانونية والمالية وفقاً لأحكام القانون التجاري، وفق الفقرة الفرعية ٤-٥ من التعليمات لمقدمي العطاء.

**Bid Submission Form**

[TheBidder

shallfilloutthisformaccordingtotheinstructionsstatedbelow.Noamendmenttothisformshallbeallowed,andnoalternativeshallbeaccepted]

Date:[InsertBid'ssubmissiondate(date/month/year)]

NationalcompetitiveBid'snumber:[InsertBid'sNo.]

BidInvitationNo.: [InsertInvitation'sNo.]

AlternativeNo.: [InsertReferenceNo.ifitisanAlternativeBid]

To:[InsertBuyer'sfullname]

We,thesignatoriesbelow,acknowledgethat:

a-

WehavestudiedtheBiddocumentsandwehavenoreservationthereon,includ-

ingtheannexes:[Insertnumberanddateofissuanceofeachannex],

b- Weofferprovisionofthefollowing commodities andrelated services inaccordance withthe BidDocuments and the delivery schedule specified in the Scheduleof Requirements [Insertsummarydescriptionofthecommodities andrelatedservices],

c-

ThetotalpriceofourBid,toexceptforthediscountsofferedin(d)below:[Inserttotalprice inwritingandinfigures],

d- Discountsofferedandmethodofapplicationare:

Discounts:IfourBidisaccepted,weshallapplythefollowingdiscounts.[Specifyindetails

eachdiscountofferedandonwhichoftheitemsintheScheduleofRequirementsitshallbe applied],

Method ofdiscounts applications: Discounts are applied employing the following method: [Specifyindetailsthemethodtobeemployedindiscount application],

e-

OurBidshallbe validthroughouttheperiodoftimespecifiedin sub-Para 20-1/InstructionstoBidders

fromtheBiddeadlineasspecifiedin sub-Para24-

1/InstructionstoBidders;itremainsbindingto

usandisacceptedanytimepriortotheexpiryofvalidityperiod,

c- We pledge, in the event our Bid is accepted, to submit a good performance guaranteeas per article 44/InstructionstoBiddersand18/GeneralConditionsoftheContract,aswellassigning theContractasper article43andaccordingto thetimingsstipulatedin theBidDataSheet.

Otherwise,weshallundertakealllegalactionstakenagainstus,toincludeconfiscationof theBidguaranteebyusandcharginguswiththepriencedifferenceresultingfromawarding thetendertoanotherbidder.

g-We,

includingthesubcontractorsorsuppliersofanypartofthe Contract,holdingthe

citizenshipofeligiblecountries(inserttheBidder'scitizenshipaswellasthecitizenshipof

على مقدم العطاء أن يملأ هذا النموذج وفقاً للتعليمات المدرجة في أدناه ، ولا يسمح بأي تعديل على هذا النموذج ، ولا يقبل أي استبدال]

التاريخ: [أدخل تاريخ تسليم العطاء (اليوم/ الشهر/ السنة)]

رقم العطاء التنافسي الوطني: [أدخل رقم العطاء]

دعوة طرح عطاء رقم: [أدخل رقم الدعوة]

الرقم البديل: [أدخل رقم التعريف إذا كان هذا عطاءً بديلاً]

إلى: [أدخل اسم المشتري الكامل]

نحن الموقعين في أدناه نقر بأننا:

أ- قمنا بدراسة وثائق العطاء وليس لدينا أية تحفظات عليها، بما في ذلك الملاحق: [أدخل رقم وتاريخ إصدار كل ملحق]؛

ب- نحن نعرض أن نزود السلع والخدمات المتصلة بها التالية بما يتوافق مع وثائق العطاء وجدول التسليم المحدد في قائمة المتطلبات [أدخل وصفاً ملخفاً للسلع والخدمات ذات العلاقة]؛

ج- السعر الإجمالي لعطائنا، باستثناء الحسومات المقدمة في الفقرة (د) أدناه هو: [أدخل السعر الإجمالي بالأحرف والأرقام]؛

د- الحسومات المعروضة ومنهجية تطبيقها هي:

الحسومات. إذا تم قبول عطائنا سنطبق الحسومات الآتية. [حدد بالتفصيل كل حسم مقدم وعلى أي بند سيطبق بالتحديد من البنود الواردة في جدول الطلبات]؛

منهجية تطبيق الحسومات. تطبق الحسومات باستخدام المنهجية الآتية: [حدد بالتفصيل المنهجية التي ستستخدم في تطبيق الحسومات]؛

ه- يستمر نفاذ عطائنا طوال الفترة المحددة في الفقرة الفرعية ٢٠-١ من التعليمات لمقدمي العطاء، من الموعد النهائي المحدد لتسليم العطاء وفق الفقرة الفرعية ٢٤-١ من التعليمات لمقدمي العطاء، ويبقى ملزماً بحقنا ويقبل في أي وقت يسبق انتهاء فترة الصلاحية؛

و- نتعهد في حالة قبول عطائنا بتقديم ضمان حسن الأداء وفقاً للمادة ٤٤ من التعليمات لمقدمي العطاء، والمادة ١٨ من شروط العقد العامة ، كذلك توقيع العقد وفقاً للمادة ٤٣ وبموجب التوقيعات المحددة في ورقة بيانات العطاء، وبخلافه فأنا نتحمل الإجراءات القانونية كافة المتخذة بحقنا بما فيها مصادرة ضمان العطاء المقدم من قبلنا وتحملنا فارق البديلين الناجم عن حالة المناقصة على مرشح آخر.

ز- ويشمل ذلك المقاولين الثانويين او المجهزين لاي جزء من العقد نحمل جنسيات من دول مؤهلة ( ادخل جنسية

all parties involved in the offer, in the event of JV Bidder) and the citizenship of each subcontractor supplier.

h- We have no conflict of interests as per sub-Para 4-2/Instructions to Bidders,

i- Our company or any of its subsidiaries or affiliates, to include subcontractors or suppliers

for any part of this Contract, had never been deemed eligible according to the Law of Iraq and the official provisions and our activities have not been suspended or being included in the black list by the Ministry of Planning as per Para 4-3/Instructions to Bidders;

j- Fees, commissions and gratuities, as follow, which are or to be disbursed for completing the Bid or executing the Contract:

[Insert full name and full address of each recipient, reason for disbursement, amount and currency]

مقدم العطاء و كذلك جنسية جميع الاطراف الداخلين في العرض ، اذا كان مقدم العطاء مشروعاً مشتركاً ( و جنسية كل مقاول ثانوي مجهز.

ح- ليس لدينا أي تضارب مصالح وفق الفقرة الفرعية ٤-٢ من التعليمات لمقدمي العطاء؛

ط- لم يسبق وأن اعتبرت شركتنا أو أي من فروعها أو الشركات التابعة لها بما في ذلك المقاولين الثانويين أو المجهزين لأي جزء من هذا العقد، فاقدمو الأهلية بمقتضى القانون العراقي والأحكام الرسمية ولم يتم تعليق انشطتنا او ادراجنا في القائمة السوداء من قبل وزارة التخطيط وفق الفقرة ٤-٣ من التعليمات لمقدمي العطاء؛

ي- الرسوم والعمولات والإكراميات الآتية التي تم أو سيتم صرفها لإتمام العطاء أو تنفيذ العقد: [أدخل الأسماء الكاملة لكل مستلم، عنوانه الكامل، وسبب الصرف والمبلغ والعملية]

المبلغ	السبب	العنوان	اسم المستلم
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
Recipient's Name	Address	Reason	Amount
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

(ifnopaymentisortobedisbursed,insert“None”)

(إذا لم يتم ولن يتم صرف أية دفعات، أدخل "لا يوجد")؛

k-

WerealizethattheBidandtheletterofawardattachedtoyourwrittenconsentconstitutea bindingcontractbetweenus untilsettingupandsigningtheformalcontract,

ك- إننا ندرك أن العطاء ومذكرة الإرساء مرفقة بموافقتكم الخطية تشكل عقداً ملزماً بيننا حتى تحضير وتنفيذ العقد الرسمي؛

Werealizethatyouarenotobligedtoacceptthelowestpricebidoranyotherbidyou receive.

Signature:[Insertsignatureandtitleofthementionedperson]

ل- إننا ندرك بأنكم لستم ملزمين بقبول العطاء الأقل سعراً أو أي عطاء آخر تستلمونه.

Initscapacity:[Insertofficialcapacityofthedeliveryformsignatory]

Name:[Insertfullnameofthepersontosignthe Bid'ssubmissionform]

DulyauthorizedtosigntheBidonbehalfof:[InsertfullnameofBidder]

التوقيع: [أدخل توقيع وصفة الشخص المذكور] بصفته [أدخل الصفة الرسمية للموقع على نموذج التسليم]

Signedon\_\_\_\_\_Day\_\_\_\_\_Month\_\_\_\_\_Year\_\_\_\_\_

الاسم [أدخل الاسم الكامل للشخص الذي سيوقع على نموذج تسليم العطاء]

[Insertsigningdate]

مخول حسب الأصول بتوقيع العطاء بالنيابة عن: [أدخل اسم مقدم العطاء كاملاً]

تم التوقيع في \_\_\_\_\_ اليوم \_\_\_\_\_ الشهر \_\_\_\_\_ السنة [أدخل تاريخ التوقيع]



## Schedule Form of Prices

## نموذج جدول الأسعار

[The bidder has to fill the schedule form of prices according to the instructions written hereunder, and the items list in the first column of the schedule of prices must conform to the list of commodities and related services and specified by the buyer in the schedule of requirements].

[على مقدم العطاء أن يملأ نموذج جدول الأسعار وفق التعليمات المدونة في أدناه، لائحة البنود في العمود الأول من جدول الأسعار يجب أن تتطابق مع لائحة السلع والخدمات المتصلة بها المحددة من المشتري في جدول المتطلبات].